

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Roleplay interpretación en el ámbito de los negocios 1-IT

Duración: 02:41

Calidad: media

Dificultad: baja

Intervienen

Miguel Fernández

Nicola Andreatta

Contexto

Miguel Fernández es el representante de ventas de una empresa española productora de relojes de actividad. Nicola Andreatta es el dueño de uno gimnasios en la provincia de Bolonia interesado en adquirir una nueva serie de relojes para sus clientes. Miguel Fernández ha venido a Italia a presentar sus productos a varios gimnasios acompañado por su intérprete.

NA: Salve signor Fernández, prego, si accomodi pure.

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

MF: Buenas tardes, señor Andreatta, ¡qué gimnasio tan chulo tiene!

NA: La ringrazio, questa l'abbiamo aperta un mese fa. Puntiamo ad aprire altre tre palestre entro fine anno.

MF: Vaya, sí que lo tiene usted bien montado. Supongo que tendrá muchos clientes, ¿no?

NA: Sì, beh, sicuramente non ci possiamo lamentare da quel punto di vista. D'altro canto bisogna ammettere che li trattiamo molto bene i nostri clienti, ogni palestra è dotata di sauna e a ogni nuovo cliente regaliamo anche un orologio fitness, capace di monitorare la distanza percorsa e anche le calorie bruciate durante l'attività fisica.

MF: Lo sé, por eso he venido a presentarle nuestra nueva línea de pulseras de actividad y además de un podómetro y un contador de calorías, poseen un monitor de sueño de última generación y son resistentes al agua.

NA: Eh effettivamente i nostri prodotti sono un po' datati, però non so se possiamo permetterci di cambiare orologi proprio ora, l'apertura di nuovi centri ci sta costando molti soldi e forse non è proprio il momento adatto.

MF: Lo entiendo perfectamente, de todas formas nuestros productos no son muy caros. El precio por unidad es de 34,99 €. Puede elegir el color de cada reloj, la correa es intercambiable y cada producto tiene una garantía de tres años.

NA: Sembrano prodotti molto buoni e di sicuro non lo metto in dubbio ma ripeto, non credo che questo sia per noi il momento adatto per fare nuove spese. Con 35 € ne compro tre di orologi per i nostri clienti.

MF: Vale, entiendo. Mire, hagamos una cosa. Yo tengo que volver a Italia a finales de año, si quiere puedo pasarme por aquí en noviembre o diciembre.

NA: Va bene, mi sembra un'ottima idea. Mi scusi per la perdita di tempo ma come le ho già detto è che abbiamo molte cose da fare in questo periodo.

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

MF: No, no se preocupe. No hay ningún problema, señor Andreatta. Ya le contactaré cuando esté otra vez por Italia.

NA: Perfetto, la aspetterò in novembre o dicembre allora.

MF: Gracias y adiós, que le vaya bien.